



FESTIVAL ^{12^e édition}
STRASBOURG -
MÉDITERRANÉE

20 nov. - 4 déc. 2021
www.strasmed.com

LE FESTIVAL STRASBOURG-MÉDITERRANÉE EST SUBVENTIONNÉ PAR



AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE



LES PARTENAIRES

Alsace-Crète

www.alsace-crete.net

ARES

www.ares-actif.fr

Association Plurielles

www.plurielles.org

Association Tôt ou T'Art

www.totoutart.org

FemFest Strasbourg

www.instagram.com/femfeststrasbourg

La BNU

www.bnu.fr

La Cie Watt

www.facebook.com/compagnieWATT

La Fédération des Centres sociaux

www.centres-sociaux.fr

La Librairie Kléber

www.librairie-kleber.com

La Librairie La Tache Noire

latachenoire.com

La revue Apulée

www.zulma.fr/livres/apulee/

La revue Ecarts d'identité

www.ecarts-identite.org

La revue La Fabrique de Méditerranée

www.arnaudbizationalion.fr

Le Centre culturel Takafès

www.takafes.ma/fr/

Le CSC Camille Claus

<http://jskoenigshoffen.asso.fr/>

Le CSC Fossé-des-Treize

www.cscf13.org

Le CSC Montagne Verte

cscmontagneverte.centres-sociaux.fr

Le CSC Victor Schoelcher

www.cscvictorschoelcher.centres-sociaux.fr

L'Institut Culturel Italien

www.iicstrasbourg.fr

Le Département d'études néo-helléniques

grec-moderne.unistra.fr

Le Molodoï

www.molodoi.net

Le Point d'Eau

www.lepointdeau.com

Le Réseau des Médiathèques de Strasbourg

www.mediatheques.strasbourg.eu

Le Syndicat Potentiel

syndicatpotentiel.free.fr

Les Bibliothèques idéales

bibliotheques-ideales.strasbourg.eu

Les Musées de la Ville de Strasbourg

www.musees.strasbourg.eu

Les Rencontres d'Averroès

www.rencontresaverroes.com

L'Odyssée

www.cinemaodysee.com

Météo / Mulhouse Music Festival

www.festival-meteo.fr

NooToos

www.NooToos.eu

PellPass Asso

www.pelpass.net

POLE-SUD – CDCN de Strasbourg

www.pole-sud.fr

Schiltigheim Culture

www.ville-schiltigheim.fr

Ville d'Ostwald

www.ville-ostwald.fr

Ville de Strasbourg

www.strasbourg.eu

Merci au Club de la Presse Strasbourg Europe

ÉDITO

À l'instar de l'ensemble des événements et acteurs culturels strasbourgeois, le festival Strasbourg-Méditerranée est à un tournant. La crise sanitaire nous a contraint à repenser notre modèle de diffusion et nos contenus avec le souci d'appréhender et de penser dans le même mouvement, le local et le global, le spécifique et l'universel, le divers et le commun.

En effet, dans un temps que nous ne maîtrisons plus, s'accroissent des phénomènes et des problématiques abordées dans nos différentes éditions : des rapports Nord-Sud aux migrations jusqu'aux défis liés à la créolisation irréversible de nos sociétés.

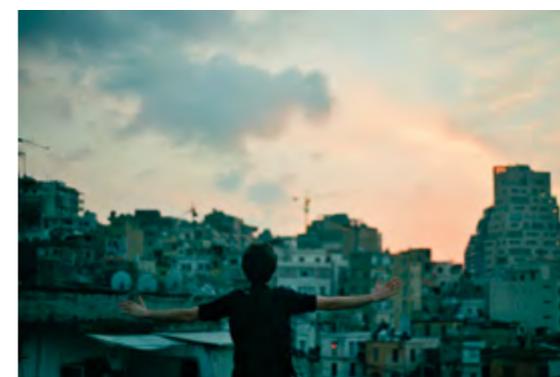
Le repli sur soi, l'individuation radicale des relations sociales, la défiance aux autres, les solidarités ringardisées, voire criminalisées, gagnent du terrain. Les remparts dressés contre la stratégie du bouc émissaire semblent rompre progressivement, installant dans les esprits les plus ouverts un fatalisme inconnu jusqu'alors.

La mission du Festival, dans sa volonté de croiser les expressions culturelles et artistiques des deux rives et de constituer un arc euro-méditerranéen entre intellectuels, penseurs, artistes et défenseurs des droits humains, devient plus ardue mais d'autant plus urgente.

Humblement et avec détermination, nous centrons cette édition sur la question des droits humains, bafoués là-bas, menacés ici, en promouvant une citoyenneté de la réconciliation.

Engagés dans la construction/reconstruction d'un héritage commun délesté des rapports de domination, notre projet a la volonté de participer à l'élaboration d'un humanisme rhénano-méditerranéen qui traverse la mer du milieu et où les lumières intellectuelles, culturelles et artistiques des deux rives se réfléchissent.

Strasbourg-Méditerranée



La jeune photographe Joséphine Parenthou a offert ce cliché de Beyrouth en soutien à l'opération A(c)rt for Beiruth suite à l'explosion de 2020 ayant détruit une partie de la ville. Une silhouette, dans un geste de déploration, d'incompréhension, d'accueil ou d'encouragement fait face au chaos d'une ville nimbée dans la beauté des couleurs du crépuscule.

JEUDI 25 NOVEMBRE

MÉMOIRE DE L'IMMIGRATION, DES PAGES MANQUANTES

Nasser Djemaï, Samia Messaoudi

RENCONTRE | En partenariat avec Le Point d'Eau et la librairie Kléber | LIBRAIRIE KLÉBER → 17H



Pour Nasser Djemaï, le théâtre constitue « un trait entre les cultures, les territoires et les générations » et permet de combler « les pages manquantes de l'Histoire ». Samia Messaoudi, journaliste et militante associative a dirigé 17 octobre 1961, de la connaissance à la reconnaissance, un ouvrage autour de la mémoire

du massacre du 17 octobre 1961 à Paris dont on commémore le soixantième anniversaire et qui coûta la vie à plusieurs centaines de travailleurs algériens victimes de la police parisienne de l'époque.

Un dialogue pour donner voix aux oubliés de l'Histoire, en prélude à la représentation d'*Invisibles* au Point d'Eau.

VENDREDI 26 NOVEMBRE

EXILS MÉDITERRANÉENS

LECTURE MUSICALE | En partenariat avec le réseau des Médiathèques de la Ville de Strasbourg
MÉDIATHÈQUE MALRAUX → 18H | Entrée libre

Déambulation poétique et musicale dans les territoires et les imaginaires de l'exil, sur des textes et des fragments de textes de poètes et poétesses de la Méditerranée.

« Il n'y a pas pire malentendu que celui du retour. Nous revenons certes mais radicalement différents, autres, comme habillés d'un autre visage, d'une autre histoire, d'un autre destin, dépouillés de la vue et de l'odorat d'antan, de l'autre temps, d'avant ce temps. D'avant le temps... »

Nous ne faisons pas, ou nous faisons mais en défaisant sur les ruines de nos certitudes, de nos pertes, de nos abandons. Dans cette tension fondatrice, permanente, dans les chaudrons de l'histoire, entre nécessité et liberté, présence et absence, entre exil comme blessure



Philippe-Delacroix

VENDREDI 26 NOVEMBRE

INVISIBLES

Nasser Djemaï

SPECTACLE | En co-réalisation avec le Point d'Eau
LE POINT D'EAU → 20H | TP: 25€ | TR: A partir de 20€ | Carte Culture, Atout Voir: 6€

À la recherche de son père, Martin découvre l'existence et le quotidien des « Chibanis », les « cheveux blancs » en arabe. Venu travailler en France durant les trente glorieuses, ils ont contribué activement à sa reconstruction et sont pourtant, aujourd'hui complètement oubliés, invisibles. Si la pièce rend hommage à ces chibanis, elle traite avant tout de la construction identitaire, et cela de manière tout à fait universelle et bouleversante.



Salah Oudahar

de l'arrachement, inguérissable, et exil comme terre de résistance et de création, de justice et d'un nouvel équilibre du monde.

Les exilés, les migrants, les réfugiés, sont les ancêtres et les héritiers coupables, encombrés et encombrants, des identités flottantes et des socles liquides ». Salah Oudahar

Salah Oudahar (voix) / Issam Azzi (musique, chant)



Heinrich Klaffs

Mikis Theodorakis

La vie de Mikis Theodorakis (1925-2021) lie intimement musique et engagement. Résistant pendant la Deuxième guerre mondiale, il connaît à nouveau, l'emprisonnement, la torture et l'exil sous la dictature des colonels qu'il combattra sans relâche. Militant communiste, élu plusieurs fois député, ministre, il crée en 2010 un dernier mouvement citoyen en réponse à la crise grecque.

Il révolutionne la musique de son pays avec une œuvre foisonnante, opéras, symphonies, chansons et musiques de films. Elle allie le classicisme, le goût pour les musiques populaires et la composition autour d'œuvres poétiques, le *Canto General* de Pablo Neruda et celles de ses amis Yannis Ritsos et Odysseus Elytis.

SAMEDI 27 NOVEMBRE

AU COMMENCEMENT LA LUMIÈRE

À la découverte de l'histoire politique, musicale et littéraire grecque autour des œuvres d'Odysseus Elytis, Yannis Ritsos, mises en musique par Mikis Theodorakis.

En partenariat avec Alsace-Crète, le département d'études néo-helléniques de l'Université de Strasbourg et la Librairie Kléber

Ne pleure pas sur la Grèce

Bruno Doucey, Maria Zerva, Dimitrios Kargiotis

RENCONTRE | LIBRAIRIE KLÉBER → 15H

Dans son roman, Bruno Doucey croise les destins du grand poète grec Yannis Ritsos, détenu dans des conditions inhumaines après le coup d'état militaire de 1967 et d'un jeune parisien amoureux d'une étudiante grecque disparue. Nous le suivons dans sa recherche du poète et de son amie et la découverte de l'horreur fasciste à l'œuvre. Les universitaires Maria Zerva et Dimitrios Kargiotis évoquent avec l'auteur le vécu de Ritsos et la quête de vérité du narrateur.

Bruno Doucey. *Ne pleure pas sur la Grèce*. Ed. Bruno Doucey

Chanter la grécité: Axion Esti

Panagiota Anagnostou, Maria Zerva

CONFÉRENCE | SALLE DU MUNSTERHOF → 17h30

En 1960, Mikis Theodorakis entame une série de compositions sur des paroles de grands poètes grecs - l'*Epitaphe*, poème de Yannis Ritsos, et *Axion Esti* d'Odysseus Elytis, futur prix Nobel de littérature

- sur des motifs et avec des musiciens issus de la chanson populaire urbaine.

Avec l'analyse poétique et musicale de *Axion Esti*, Maria Zerva de l'Université de Strasbourg et Panagiota Anagnostou de l'École française d'Athènes font découvrir la réception de cette œuvre, le contexte mouvementé qui l'a vu naître et les multiples facettes de la grécité qu'elle dévoile

Petites chansons pour la patrie amère

RÉCITAL | SALLE DU MUNSTERHOF | Entrée libre
sur réservation www.strasmed.com → 20H

Récital musical et poétique extrait des recueils *Epitaphe*, *Grécité* et *Les dix-huit petites chansons pour la patrie amère* de Yannis Ritsos et *Axion Esti* d'Odysseus Elytis, mis en musique par Mikis Theodorakis, qui retracent trois périodes sombres de l'histoire de la Grèce contemporaine: les années de dictature précédant la deuxième guerre mondiale, la guerre civile, qui fait suite à l'occupation nazie, et le régime des colonels.

Lecture dans la traduction française par Christophe Feltz et interprétation dans la version grecque par la chanteuse Eleni Kontogianni, accompagnés par le pianiste Georgios Bakalidis.

AGENDA

SAMEDI 16 OCTOBRE

Les témoins du temps & Autres traces

Salah Oudahar, avec Kahina Afzim
RENCONTRE LITTÉRAIRE ET MUSICALE
BNU → 17H

JEUDI 21 OCTOBRE

Expressions, créations, identités.

Les droits culturels et l'apprentissage du Français Langue d'Insertion (FLI) et du Français Langue Étrangère (FLE)
JOURNÉE D'ÉTUDE
CSC DU FOSSÉ-DES-TREIZE → 9H À 16H

MERCREDI 10 NOVEMBRE

Les témoins du temps & Autres traces

Salah Oudahar avec Issam Azzi
RENCONTRE LITTÉRAIRE ET MUSICALE
LIBRAIRIE LA TACHE NOIRE → 18H

SAMEDI 20 NOVEMBRE

Ouverture du Festival

L'anti-musée éphémère

PERFORMANCE
POLE-SUD → 18H

Incredible Mektoub Orchestra

+ Taner Akyol et Anil Eraslan
CONCERT D'OUVERTURE
POLE-SUD → 20H

DIMANCHE 21 NOVEMBRE

L'anti-musée éphémère

PERFORMANCE
ÉGLISE SAINT-PIERRE-LE-VIEUX → 15H

L'épopée d'Imane

Kahina Afzim et Babak Rajabi
THÉÂTRE D'OMBRES
ÉGLISE SAINT-PIERRE-LE-VIEUX 16H

Duo Uzâk

Elsa Bader, Florent Jougneau

+ Souvenirs présents

Marah Almaghout, Samar Jad, Adib Alshamas, Housam Jackl
CONCERTS
ÉGLISE SAINT-PIERRE-LE-VIEUX → 17H

LUNDI 22 NOVEMBRE

Les silences du Palais

Moufida Tlatli
CINÉMA
CHEVAL BLANC → 20H

MARDI 23 NOVEMBRE

Edouard Glissant aujourd'hui

Aliocha Wald Lasowski, Jacob Rogozinski
RENCONTRE
LIBRAIRIE LA TACHE NOIRE → 18H

L'enfance de Nikos Kazantzaki, une humanité

Allain Glykos
RENCONTRE
ESPACE MAIF → 18H

MERCREDI 24 NOVEMBRE

Grand comme la route

C^{ie} Zakoté
SPECTACLE
LE POINT D'EAU → 15H

Sophie Bessis

RENCONTRE
LIBRAIRIE KLÉBER → 17H

Trio Alturukq

Karam Alzouhir, Roland Groeb, Stéphane Clor
CONCERT
ÉGLISE SAINT-PIERRE-LE-VIEUX → 18H

Djazia Satour

CONCERT
LE CHEVAL BLANC → 20H30

JEUDI 25 NOVEMBRE

Mémoire de l'immigration, des pages manquantes

Nasser Djemaï, Samia Messaoudi
RENCONTRE
LIBRAIRIE KLÉBER → 17H

VENDREDI 26 NOVEMBRE

Exils Méditerranéens

Salah Oudahar, Issam Azzi
LECTURE MUSICALE
MÉDIATHÈQUE MALRAUX → 18H

Invisibles

wNasser Djemaï
SPECTACLE
LE POINT D'EAU → 20H

Molodoï Oriental Mix(t)

Club'In Méditerranée + Dj Zhar + Dj Malkom + Concerts en cours de programmation
MOLODOÏ

SAMEDI 27 NOVEMBRE

Ne pleure pas sur la Grèce

Bruno Doucey avec Maria Zerva et Dimitrios Kargiotis
RENCONTRE
LIBRAIRIE KLÉBER → 15H

Chanter la grécité: Axion Esti

Panagiota Anagnostou, Maria Zerva
CONFÉRENCE
SALLE DU MUNSTERHOF → 17H30

Molodoï Oriental Mix(t)

Master class DJ Malkom Apéro-mix DJ Zahr, Ammar 808 + Fairuz for lunch + Deli Teli + Two or the dragon + concerts en cours de programmation
MOLODOÏ

Petites chansons pour la patrie amère

Christophe Feltz, Eleni Kontogianni, Georgios Bakalidis
RÉCITAL
SALLE DU MUNSTERHOF → 20H

DIMANCHE 28 NOVEMBRE

Mohammed Hamdouni

BRUNCH-CONVERSATION
SYNDICAT POTENTIEL → 11H

30 ans après

C^{ie} Mira
SPECTACLE
LE POINT D'EAU → 16H

La Marseillaise dans tous ses éclats

Stéphane Kronenberger
RENCONTRE
AUDITORIUM DU MAMCS → 16H

MARDI 30 NOVEMBRE

Jean Dufлот, Camille Schmol, Abdellatif Chaouite

RENCONTRE
LIBRAIRIE KLÉBER → 17H

Le droit des migrants à la vie selon Nikos Kazantzaki: Le Christ recrucifié

Athina Vouyouka
RENCONTRE
ESPACE MAIF → 19H

Ce que nous disent les gouffres

Yves Campagna, Bruno Guichard, Jean-François Raynaud
CINÉMA
L'ODYSSÉE → 20H30

Yellel

Hamid Ben Mahi
SPECTACLE
POLE-SUD-CDCN DE STRASBOURG → 20H30

MERCREDI 1^{ER} DÉCEMBRE

Yellel

Hamid Ben Mahi
SPECTACLE
POLE-SUD-CDCN DE STRASBOURG → 15H15

Les droits humains aujourd'hui

Avec les revues Apulée, La Fabrique de Méditerranée et Ecarts d'identité
RENCONTRE
BNU → 18H

Zarathoustro(p)

Ruben Tenenbaum Wassim Halal
CONCERT
ÉGLISE SAINT-PIERRE-LE-VIEUX → 18H

JEUDI 2 DÉCEMBRE

L'Archipel des droits culturels

JOURNÉE PROFESSIONNELLE
ÉGLISE SAINT-PIERRE-LE-VIEUX → À PARTIR DE 9H

À la recherche d'un autre cap. L'humanisme méditerranéen en questions

RENCONTRE
BNU → 18H

Merve Salgar et Ross Heselton

CONCERT
ÉGLISE SAINT-PIERRE-LE-VIEUX → 18H

Comme des lions de Pierre à l'entrée de la nuit

Olivier Zuchua
CINÉMA
L'ODYSSÉE → 20H

Yellel

Hamid Ben Mahi
SPECTACLE
POLE-SUD- CDCN DE STRASBOURG → 20H30

VENDREDI 3 DÉCEMBRE

Hommage à Mahmoud Darwich

CINÉMA, RENCONTRE, LECTURE MUSICALE
BNU → 18H

Café Aman

CONCERT
CSC FOSSÉ-DES-TREIZE → 20H30

SAMEDI 4 DÉCEMBRE

L'épopée d'Imane

Kahina Afzim et Babak Rajabi
THÉÂTRE D'OMBRES
CSC FOSSÉ-DES-TREIZE 10H30

Titi Robin & Roberto Saadna

CONCERT DE CLÔTURE
LA BRIQUETERIE 20H30

L'anti-musée éphémère Caroline Gamon

EXPOSITION
LE SYNDICAT POTENTIEL DU 27.11. AU 4.12.

8, 10 ET 14 DÉCEMBRE

Quinzaine du film arabe

L'ODYSSÉE

● ARES - QUARTIER VAUBAN / CITÉ SPACH
16a rue Edel
67000 Strasbourg

● BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE DE STRASBOURG (BNU)
6 place de la République
67000 Strasbourg

● CSC CAMILLE CLAUS
41 rue Virgile
67200 Strasbourg

● CSC FOSSÉ-DES-TREIZE
6 rue Finkmatt
67000 Strasbourg

● CSC MONTAGNE VERTE
10 rue d'Ostwald
67200 Strasbourg

● CSC VICTOR SCHOELCHER
56 rue du Rieth
67200 Strasbourg

● ÉGLISE SAINT-PIERRE-LE-VIEUX
Place Saint-Pierre-le-Vieux, 67000 Strasbourg

● ESPACE MAIF
18 route du Polygone,
67100 Strasbourg

● LA BRIQUETERIE
Avenue de la 2^e
Division Blindée
67300 Schiltigheim

● LE CHEVAL BLANC
25 rue Principale
67300 Schiltigheim

● LE MOLODOÏ
19 rue du Ban-de-la-Roche
67000 Strasbourg

● LE POINT D'EAU
17 allée René Cassin
67540 Ostwald

● LIBRAIRIE KLÉBER
1 rue des Francs-Bourgeois
67000 Strasbourg

● LIBRAIRIE LA TACHE NOIRE
1 Rue de Zurich,
67000 Strasbourg

● L'ODYSSÉE
3 rue des Francs-Bourgeois
67000 Strasbourg

● MAMCS
1 place Hans-Jean-Arp,
67000 Strasbourg

● MÉDIATHÈQUE ANDRÉ MALRAUX
Presqu'île André-Malraux
67100 Strasbourg

● MÉDIATHÈQUE OUEST
8 rue de la Bibliothèque
67380 Lingolsheim

● POLE-SUD - CDCN DE STRASBOURG
1 rue de Bourgogne
67100 Strasbourg

● SALLE DU MUNSTERHOFF
9 rue des Juifs
67000 Strasbourg

● SYNDICAT POTENTIEL
109 avenue de Colmar
67100 Strasbourg

LIEUX DU FESTIVAL

INFOS PRATIQUES

BILLETTERIE

Strasbourg-Méditerranée

contact@strasmed.com

Billetterie à la Boutique Culture, en ligne sur le site du Festival www.strasmed.com et auprès des salles partenaires.

TARIFS

De nombreuses manifestations sont gratuites. Certaines nécessitent une inscription préalable. Les tarifs varient en fonction des spectacles et des lieux.

Retrouvez l'information dans les pages du programme, sur nos réseaux sociaux et les sites du Festival et de ses partenaires.

 + www.strasmed.com

Programme réalisé avec les informations à notre disposition en août 2021. Nous vous invitons à vérifier les modalités d'accès et de participation aux manifestations.

POUR NE RIEN MANQUER DE L'ACTUALITÉ DU FESTIVAL ABONNEZ-VOUS À L'INFOLETTRE DE STRASBOURG-MÉDITERRANÉE SUR WWW.STRASMED.COM

ASSOCIATION
STRASBOURG
MÉDITERRANÉE

Le Festival Strasbourg-Méditerranée a été créé en 1999 et explore depuis avec passion et engagement, les histoires, les mémoires et les cultures des pays méditerranéens.

En liant par un audacieux trait d'union la ville et le monde méditerranéen, dans leur actualité et leurs imaginaires, Strasbourg-Méditerranée participe à la reconstruction d'un héritage commun et d'une citoyenneté de la réconciliation.

PRÉSIDENT

Daniel Chinaglia

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

Direction artistique
SALAH OUDAHAR

Administration
ANNE MONTEILLET

Coordination
et communication
ANNE BUCHER

Communication
CHRISTINE LAEMMEL

Conception graphique
et mise en page
TERRAINS VAGUES
- ATELIER GRAPHIQUE

Photographie
de couverture
JOSÉPHINE PARENTHOU

Site internet
ATELIER A

WWW.STRASMED.COM



Strasbourg.eu
la métropole

Grand Est
Région

ALSACE
Département

Alsace-Méditerranée
Festival